



Eisbericht Nr. 099

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 85	Nr. 099	Donnerstag, den 10.05.2012	1
-------------	---------	----------------------------	---

Übersicht

Das Eis in der Bottenvik schmilzt.

Bottenvik

Finnische Küste: In den N-lichen Schären kommt 30-50 cm dickes morsches Festeis. Außerhalb davon liegt etwa bis zur Linie Malören – Ristinmatala – Ulkokrunni – Kattilankalla sehr dichtes bis dichtes, teils aufgepresstes, 30-55 cm dickes Eis, dann tritt offenes Wasser auf. Im zentralen Teil der N-lichen Bottenvik kommt ein Bereich mit 10-50 cm dickem Eis verschiedener Bedeckung vor. - **Schwedische Küste:** In den N-lichen Schären liegt zwischen Luleå und Karlsborg 20-60 cm dickes, morsches Festeis mit offenen Bereichen dazwischen. Ein schmaler Gürtel mit wechselweise sehr lockerem und lockerem, 10-50 cm dicken Eis erstreckt sich von Farstugrunden 25 sm in Richtung Osten. N-lich davon kommt auf See offenes Wasser vor.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Die Witterung in der N-lichen Bottenvik wird bis zum Ende dieser Woche durch Tiefdruckgebiete bestimmt, die von den Britischen Inseln nach N-Skandinavien ziehen. Mit auffrischenden Winden aus N-lichen Richtungen wird ab morgen etwas kältere Luft herangeführt. Das morsche Festeis in den N-lichen Schären wird zerbrechen, sich S-wärts auflockern und dabei weiter abnehmen. Der Eisrückgang wird sich, begünstigt durch zeitweiligen Regen, beschleunigen.

Im Auftrag
 Dr. Schmelzer

Overview

The ice in the Bay of Bothnia is melting.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 30-50 cm thick rotten fast ice. Farther out there is very close to close and partly ridged 30-55 cm thick ice up to about the line Malören – Ristinmatala – Ulkokrunni – Kattilankalla. Farther off there is open water. An area with 10-50 cm thick ice of different concentration is located in the middle of the northern Bay of Bothnia. - **Swedish Coast:** The northern archipelagos between Luleå and Karlsborg are covered with 20-60 cm thick, rotten fast ice; open areas occur in-between. A narrow belt with alternating very open and open, 10-50 cm thick ice is stretching from Farstugrunden 25 nm towards the east. North of it open water occurs at sea.

Expected Ice Development

The weather in the northern Bay of Bothnia will be set till the end of this week by low pressure areas moving from the British Isles towards northern Scandinavia. With increasing winds from northerly directions colder air will penetrate over the region from tomorrow. The rotten fast ice in the northern archipelagos will break up, loosen southwards, and further decrease thereby. The ice retreat will accelerate due to temporary rain.

By order
 Dr. Schmelzer

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	I / II	10.05.
Sweden	Karlsborg – Luleå	2000 dwt	IC	07.05.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Icebreaker: OTSO assists in the Bay of Bothnia.

Sweden

Vessels bound for ports in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), contact **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: ALE assists in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen - Durchmesser über 2000 m - oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
--	--

Finnland , 10.05.2012

Röyttä – Etukari

8485

Etukari – Ristinmatala

Ajos – Ristinmatala

5445

7545

Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	5445
Oulu, Hafen – Kattilankalla	0//5
Kattilankalla – Oulu 1	0//5
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	1995

Schweden , 10.05.2012

Karlsborg – Malören	8496
Malören, Seegebiet außerhalb	1426
Luleå – Björnklack	2496
Björnklack – Farstugrunden	2396
Farstugrunden, See im E und SE	2396
Sandgrönn Fahrwasser	1396
Rödkallen – Norströmsgrund	1396
Haraholmen – Nygrån	1391
Nygrån, Seegebiet außerhalb	1391